

Correspondencia Maruja Mallo-Alfonso Reyes (1938-1945) Edición anotada*

Maruja Mallo-Alfonso Reyes's collected letters (1938-1945)
Annotated edition

M^a Antonia PÉREZ RODRÍGUEZ

Universidade da Coruña
Departamento de Humanidades

antonia.perezr@udc.es

[recibido 10/02/2014, aceptado 20/04/2014]

RESUMO

Partindo de que o epistolario entre Maruja Mallo e Alfonso Reyes transcende o privado, a súa edición anotada trata de contribuír ao deseño do mapa do sistema literario hispanoamericano, tendo en conta o aspecto económico-social e as circunstancias históricas; tamén axuda a afianzar o valor da correspondencia como fonte de información. Ademais, procura visibilizar o papel que nel desempeñaron, sobre todo no eido das publicacións, os refuxiados da guerra civil española, así como os nexos que estableceron co campo cultural de México e Arxentina entre 1938 e 1945. As anotacións non atenden á biografía nin ao conxunto das realizacións das persoas que aparecen mencionadas nas cartas, e si a coñecer o contexto e algunhas das relacións socio-persoais e profesionais do ensaísta, da pintora e dos seus amigos exiliados nos países citados.

PALABRAS CHAVE: editoriais, exilio, guerra de 1938-39, literatura, loita político-cultural, pintura, relacións socio-culturais, Arxentina, España, México, Gómez de la Serna, “Grupo Sur”, Gabriela Mistral, Neruda, Ortega y Gasset, María Zambrano.

PÉREZ RODRÍGUEZ, M^a A. (2014): “Correspondencia Maruja Mallo-Alfonso Reyes (1938-1945). Edición anotada”, *Madrygal (Madr.)*, 17: 81-98.

RESUMEN

Partiendo de que el epistolario entre Maruja Mallo y Alfonso Reyes transcende lo privado, su edición anotada trata de contribuir al diseño del mapa del sistema literario hispanoamericano, tomando en consideración el aspecto económico-social y las circunstancias históricas; también ayuda a afianzar el valor de la correspondencia como fuente de información. Además, procura visibilizar el papel que en él desempeñaron, sobre todo en el área de las publicaciones, los refugiados de la guerra civil española, así como los nexos que establecieron con el campo cultural de México y Argentina entre 1938 y 1945. Las anotaciones no se encarrilan a atender la biografía ni todas las realizaciones de las personas que aparecen mencionadas en las cartas, y si a conocer el contexto y algunas de las relaciones socio-personales y profesionales del escritor, de la pintora y de sus amigos exiliados en los países citados.

PALABRAS CLAVE: editoriales, exilio, guerra de 1938-39, literatura, lucha político-cultural, pintura, relaciones socio-culturales, Argentina, España, México, Gómez de la Serna, “Grupo Sur”, Gabriela Mistral, Neruda, Ortega y Gasset, María Zambrano.

PÉREZ RODRÍGUEZ, M^a A. (2014): “Correspondencia Maruja Mallo-Alfonso Reyes (1938-1945). Edición anotada”, *Madrygal (Madr.)*, 17: 81-98.

ABSTRACT

Collected letters between Maruja Mallo and Alfonso Reyes transcend privacy, henceforth, this annotated edition's attempt is to contribute not only to the design of a Hispanic literary system map that has considered both socio-economic

* A análise do epistolario entre Maruja Mallo e Alfonso Reyes foi publicada no volume 16 de *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos* (pp. 73-86).

aspects and historical circumstances, but also to realize the value of correspondence as an information source. In addition, it tries to make the role played by Spanish Civil War refugees visible, particularly through publications. It also tries to visualize those cultural links created with Mexico and Argentina in the period 1938-1945. Notes are not for bibliography or people mentioned in the letters, but for the context itself and for some of the socio-personal and professional relationships of the writer, painter and exiled friends in the above mentioned countries.

KEY WORDS: Publishers, exile, war 1938-39, literature, political-cultural fight, painting, Argentina, Spain, Mexico socio-cultural relations, Gómez de la Serna, “Grupo Sur”, Gabriela Mistral, Neruda, Ortega y Gasset, María Zambrano.

PÉREZ RODRÍGUEZ, M^a A. (2014): “Maruja Mallo-Alfonso Reyes collected letters (1938-1945). Annotated edition”, *Madrygal (Madr.)*, 17: 81-98.

SUMARIO: 1. Introducción. 2. Edición da correspondencia. 3. Notas á edición. 4. Referencias bibliográficas.

1. INTRODUCCIÓN**

A correspondencia dos refuxiados da guerra de 1936-39, ademais de asentar datos e verificar hipóteses, deixa constancia de como afrontaron o desterro e o seu traballo profesional, do xeito en que orientaron os seus comportamentos político-sociais, superaron o choque que supón o distinto e asimilaron a pegada dos diferentes países receptores. Asemade, convertiuse en fonte de información para coñecer e explicar a intertextualidade que poida existir na súa produción creativa e investigadora, ou para constatar se a historia e a cultura dos territorios que os acolleron actuaron de sistema fonte para a conformación das súas obras.

De momento, saíron á luz moi poucas cartas de Maruja Mallo, pero non perdemos a esperanza de que as existentes deixen de ser “artefactos” para transformarse en textos con capacidade de conferir novas dimensións á lectura da súa pintura e da súa personalidade. Tamén de que contribúan á análise do sistema cultural de Arxentina e ao dos exiliados que se instalaron nela, así como das interferencias entre ambos.

Coas cartas de Alfonso Reyes acontece o contrario con respecto ao seu esporellamento. Grazas ás edicións realizadas por un número considerábel de investigadores, acadaron fuste para mostrar as conexións entre os intelectuais de Iberoamérica e os fuxidos do Estado español a causa da guerra de 1936-39, así como para confirmar o enorme pulo que lle imprimiron ao eido editorial na América hispana.

Os seus epistolarios serven igualmente para o estudo da produción e da actividade cultural do ensaísta de Monterrey e a dos intelectuais con quen intercambiou misivas, entre eles: Octavio Paz, Gabriela Mistral, Max Aub, Genaro Estrada, Henríquez Ureña, Cosío Villegas, Martín Luis Guzmán, González Martínez, Guillermo de Torre, Millares Carlo, Victoria Ocampo, José Gaos, Juan Rejano, Gustavo Baz, Luis Cernuda, María Zambrano... Algúns son amigos de Maruja Mallo e esta recórdalos nas súas cartas a Reyes, ou ela aparece mencionada nas que se dirixiron eles e o escritor mexicano.

A correspondencia de Alfonso Reyes confirma o que opina Zelaya sobre a repercusión dos epistolarios con contidos que transcenden o ámbito individual e abordan asuntos ou temas con relevancia xeral, xa que, segundo el, ao rebordar o persoal, convértense nunha fonte de información de primeiro orde. Os epistolarios de Reyes con Maruja cómpre encadralos dentro desta última categoría, debido a que redundan en utilidade para perfilar as redes que conformaron entre si os propios escritores latinoamericanos e para acreditar desde cando os refuxiados empezaron a introducirse nelas.

En definitiva, a información que fornecen as cartas de Reyes, incluídas as cruzadas coa creadora de Viveiro, posúen alcance para contribuír ao deseño do mapa do sistema literario en América Latina no segundo terzo do século XX. Era este un sistema no que a posición dos refuxiados galegos intervén decisivamente, ao seren chaves dentro da súa configuración no

** De novo dou as grazas á directora da “Capilla Alfonsina”, Dna. Alicia Reyes, pola súa deferencia e colaboración para a realización deste artigo. Tamén ao capaz persoal de dita institución, pola súa amabilidade e dilixencia.

apartado que Even-Zohar denomina factores mercado e institución. Neste senso, basta lembrar as revistas e editoriais que fundaron ou nas que participaron en México, Arxentina ou Venezuela, ou atender ao papel principal que desde a súa central en México acadou a editorial González Porto e a súa Unión Tipográfica Editorial Hispano-Americana (UTEHA).

Na busca e recuperación das cartas de Reyes e Maruja Mallo atopamos que a documentación sobre o primeiro integra o fondo do Arquivo Histórico de El Colegio de México (antes Casa de España) no tocante ao seu cometido como director desta entidade durante 20 anos. O fondo do Arquivo da Facultade Filosofía e Letras da UNAM (a referida ao aspecto académico), o do Arquivo do Ministerio de Asuntos Exteriores (a relativa ao seu desempeño como embaixador) e o fondo custodiado na “Capilla Alfonsina” recolle, entre outra documentación particular, a súa abundantísima correspondencia máis privada. Entre ela áchase a que mantivo coa pintora entre 1938-45, xunto cun recorte do 07/03/1939 do xornal chileno *La Nación*, unha foto de Maruja Mallo rodeada dos seus cadros, unha postal coa reprodución dun óleo seu e outra onde se ve a costa do Pacífico en Chile.

Aventuramos que o corpus da correspondencia Mallo-Reyes non se atesoura por completo na Casa-Museo do escritor, e consideramos que debeu ser algo maior, pois presenta lagoas temporais demasiado longas. Ademais, polas cartas de Reyes colíxese que este non gardou algunha das que recibiu de Maruja, feito que sorprende dado o seu talante ordenado e conservacionista. A maiores, a aténdose ao que se le nunha delas, non chegaron ás súas mans todas as que ela lle enviou, e a isto engádese que el non respostou a outras, debido á letra ilexíbel coa que escribe o seu enderezo, tal como el mesmo puntualiza.

O epistolario entre Alfonso Reyes e Maruja Mallo aconsella unha organización cronolóxica en vez de unha de lugar, persoa ou tema, unha vez que o seu espazo xeográfico e simbólico permanece inalterábel en sete anos e os asuntos e as persoas das que falan son numerosas e sen presenza continuada.

A sucesión cronolóxica coa que se presenta, garda a orde de datación. No de Reyes as datas

son explícitas e no de Maruja detectamos un erro e tres omisións. A primeira áchase nunha breve nota sobre a posta en escena da *Cantata en la Tumba de Federico García Lorca*, que reflicte un ton entusiasta polo que se debeu redactar ao pouco de rematar a representación do 2 de agosto de 1938. A segunda omisión na carta de abril de 1938, que é posterior á do dez dese mes, día no que as colectividades xermanas festexaron en Bos Aires a anexión de Austria por parte da Alemaña nazi, e no cal houbo unha manifestación en contra que foi reprimida co saldo de dous mortos. A terceira omisión localízase noutra carta que segue á de Reyes do 6 de abril de 1939; porén, podemos achegarnos a súa data porque el escribe a Victoria Ocampo en París o 27 dese mes (Perea 1983: 33) e porque a propietaria e directora de *Sur* estivera a principios de maio en Florencia (Horan / Meyer 2007: 101-106), o cal indica que Maruja debeu escribir esa epístola con anterioridade ao 23 de abril.

Por outra parte, o erro localízase na misiva que a artista data o 16 de xullo de 1936; no entanto, tanto Maruja como Reyes contribúen a despexalo. Ela porque nesa mesma misiva lle informa que superou a depresión que lle provocara a caída de Francia (xuño de 1940) e as súas consecuencias, e el porque o 29 de xullo de 1941 lle precisa que lle responde a carta dela do 16 dese mesmo mes e lle manifesta a ledicia que sente pola súa recuperación.

As trece cartas de Maruja Mallo están escritas sobre papel fino (“por avión”) e con caligrafía moi enrevesada, feito que, unido á perda de intensidade da tinta, nos obrigou a actualizar o aprendido nos libros de paleografía de Agustín Millares Carlo, amigo común de ambos. Delas catro son de 1938, catro de 1939, unha de 1940, dúas de 1941, unha de 1943 e outra de 1945. Alfonso Reyes escribe as dez epístolas que lle remite a máquina e tamén sobre follas moi delgadas: unha en 1938, dúas en 1939, tres en 1940, tres en 1941 e unha en 1943.

No que atinxe á lingua, rexístranse as diferenzas diatópicas do español peninsular, de Arxentina e de México; e non se observa vontade de estilo (opción que a pintora nin se formularía), malia que o escritor usa a distinción diafásica sen negligencia ou descoido. No caso

de Maruja, corrixiuse a puntuación e a acentuación, e completáronse as interrogacións e admisións; no que atinxe á ortografía, optouse por realizar unha forte regularización segundo os usos actuais. E no que respecta ás epístolas dos dous, decidiuse utilizar comiñas para os títulos dos artigos e cadros, usar a cursiva para os dos xornais, revistas e libros e colocar entre corchetes as palabras ou letras que non foi posíbel descifrar

Canto ás notas, aplícase na súa redacción as técnicas do resumo indicativo-cognoscitivo; non pretenden abarcar a biografía das personaxes nin o conxunto da súas realizacións, mais si iluminar o contexto amical e sociocultural no que acometerían, entre 1938 e 1945, a súa obra. Por outro lado, cómpre subliñar que non se incluíron aquelas notas referidas a persoas, publicacións, mostras, obras ou feitos sobradamente coñecidos polos destinatarios desta revista.

2. EDICIÓN DA CORRESPONDENCIA

Buenos Aires, 20 Febrero 1938

Queridos e inolvidables Faraones:

Por fin recibí noticias vuestras. Llevé el asunto de Alfonso a Atlántida y pareció muy bien, le dejé la dirección para el envío del número y recibo. Me dijo Ortiga, el Director, que enviase más cosas, pero sobre el Folklore o arte popular de Méjico¹ con fotos para ilustrarlo (esto creo que por otra parte es conveniente aunque no sea política director). También se publicó en *La Prensa*² su colaboración.

Estuve con el Presidente de *España Republicana*³ que recibió sus noticas, me dijo todo el entusiasmo que J. Asúa había puesto en la organización del banquete lamentando no hubiera habido más tiempo, pues, en este caso, hubiera habido cinco mil personas. J. Asúa telegrafió a G. Ordás⁴ hablándole de su labor aquí. De España se comunicaron también con Cárdenas.

Hoy recibí carta de Universidad Obrera de Méjico donde me agradecen la carta que les envié, y me piden colaboración sobre Galicia, ya se la envié y les escribo lamentándome de lo que supone para España su am[...].

Esta carta es para los dos Faraones. Prensa Hispánica va a publicar la “Cantata”, hice el decorado⁵ construido, maqueta que está expuesta en *Crítica* con motivo de la exposición de fotografías y libros publicados en M. Les enviarán fotos, posiblemente se haga una película con la “Cantata”.

En estos días llegaron los Tuñón⁶ que vienen encantados de España, los campos están verdes en Castilla. Mandaron un cable a Cárdenas felicitándolo por la labor de Alfonso en B. Aires.

Hoy recibí carta de mis hermanos en Madrid. Mi hermano Guillermo que tiene diecinueve años estuvo en la toma de Teruel. Mi hermano Justo recibió *Visperas de España*⁷ y me dice le gustó muchísimo, en esos días lo nombraron Inspector de Industrias químicas, trabajan todos intensamente.

M. Mercado les escribieron. Gómez me dice que les echa mucho de menos. Aquí se hacen también se hacen solitarios. Anaconda⁸ no quiso firmar un manifiesto de protesta por los bombardeos últimos.

Baly⁹ y Asúa les manda cordiales saludos (escribirles), estoy pintando y escribiendo mucho.

Un oceánico abrazo o un abrazo tan grande como vuestro equipaje.

Escribirme intensamente.

Maruja

México D.F., 1 Marzo 1938

Querida e inolvidable Maruja:

Manuela y yo hemos pasado un rato delicioso leyendo su carta del 20 de febrero y el anexo pseudotelegrama. Le agradezco mucho que se haya molestado en entregar mi cuento a la revista *Atlántida*¹⁰. Cuando tenga ocasión dígame al Director que voy a enviarle con gusto algunas cosas populares mexicanas con ilustraciones.

Aquí estoy en trato constante con los representantes españoles y creo que la semana entrante saldré para Morelia con el Encargado de Negocios, José Loredó Aparicio, para visitar a los chicos españoles¹¹ asilados en México. Hecho mucho de menos a Asúa, Blasco Garzón¹², a Paco Madrid¹³, a Venegas¹⁴ y demás

excelentes amigos con quienes pasábamos las duras y las maduras. El Gobierno español me ha mandado un telegrama muy honroso. Aún no he podido ver al agente de la Universidad Obrera, porque cierto congreso de trabajadores los ha tenido muy ocupados, pero me han hecho un admirable saludo en su revista *Futuro*¹⁵. La revista *Letras de México*¹⁶ juntó a unos 150 escritores jóvenes para almorzar conmigo, y resultó un acto de lo más cordial.

Espero ver sus colaboraciones sobre Galicia¹⁷. Espero con el ansia que usted supondrá la edición¹⁸ de mi *Cantata*, con los escenarios de usted que, a juzgar por el diseño de su carta, serán magníficos. Espero el film, para ver qué resulta. Salude de parte nuestra a los Tuñón. Gracias por ese cable a mi presidente, quien me ha recibido con gran simpatía. Celebro las buenas noticias de sus hermanos.

Estamos entregados a las tremendas labores de desempacar y arreglar los libros. Aun no defino mi situación personal, pero voy muy bien encaminado. Hasta tengo esperanzas de poder construir una casita donde quepan mis libros, único problema material de mi vida.

Cariñosos saludos de todos sin excepción. Unfuerte y largo abrazo maternal.

Alfonso Reyes

Buenos Aires, Abril 1938

Queridos milicianos:

Recibí vuestra carta que me llenó de satisfacción de las buenas noticias que me dan respecto a la situación de Alfonso (aunque yo hubiera preferido se levantara en armas). Nada me dice Manuela de Trosky. Esto es raro.

Estos días llegó el embajador de Chile en México y también me da buenas noticias de Alfonso. Mucho me alegro de esa futura casita. No olviden dejar espacio en el muro para el cuadro que les enviaré. Con esta misma fecha sale *Atlántida* con su cuento publicado. Dígame si recibió el giro.

Gabriel Mistral está en Buenos Aires, me encarga que les envíe cordiales saludos. La están moliendo a conferencias, tiene un gran éxito, la

veo con frecuencia (gran diferencia hay entre los chilenos y la parrillada) ¿Y Trosky? Gabriela irá a Perú y posiblemente a Méjico, está espantada del fascismo, aquí ha hecho gran propaganda en contra. Esto es muy eficaz para mover la sensibilidad del cemento y la parrillada.

Por aquí se les echa mucho de menos y preguntan con frecuencia por usted, parece como si Méjico hubiera desaparecido desde que vós no estáis aquí.

Se dijo que a Alfonso lo harían Senador, por otra parte que Embajador en Norteamérica. Gabriela movió Buenos Aires como volcán. Anaconda queda muy destefñida (y como Manuela diría pescadora con zorro).

En este último número de *Sur*¹⁹ se publicó mi corto análisis que conocéis gran parte y que título "Lo popular en la plástica española a través de mi obra"²⁰. ¿Qué os parece del título? Como creo que recibiréis *Sur* no os envío este número, pero si no fuese así decírmelo porque me interesa que lo tengáis.

Hace días hubo lucha en la calle con dos muertos por el plebiscito Nazi, los estudiantes están actuando.

Estoy esperando carta de la Universidad Obrera²¹ de Méjico, les escribí enviándoles un trabajo y les seguiré enviando en lo sucesivo.

En estos días llegará Neruda²².

Recibí buenas noticias y cartas del Ministerio de Instrucción Pública respecto a mi situación en España. Escribirme y contarme muchas cosas.

Abrazos fuertes, largos y anchos de

Maruja

P.D.: Recibimos las fotografías y se publicarán. *Crisol*²³ confirmará una vez más al miliciano diminuto.

9 Julio 1938

Queridísimo e inolvidable pequeñito:

Recibí sus dos cartas. Hace algunos días enviaron desde Atlántida sus pedidos. Cartas cortitas son las tuyas. ¿Tanto trabajo? Si me lo figuro ¡integral!

Qué gran alegría me dio cuando le dieron una misión tan importante que cumplir. Por aquí se dice que es posible que vuelva Ud. de Embajador, ya que este Gobierno ha nombrado en Méjico Embajador.

La llegada de Ossorio es la llegada de un general levantado; Alfonso una vez más tenemos que decir que hay que ac[...]otes todas las sotanas. Muchos informes debió dar la Infanta Isabel²⁴; como ud. decía “el tonto del circo agarrado por los dientes”

AFG. de Asúa, que tendría que vivir en el piso alto de esta embajada, tomará un departamento, pues el general no quiere que resida en esta casa de España. De mí dijo “no me dejará Ud esa herencia”. Este general es la antítesis de usted que es rojo. Así es que yo me iré a vivir con Asúa ya que este es su deseo. Ya por otra parte, se me está arreglando bien mi situación económica, así llevo una temporada, pero los G. Asúas quieren que me vaya con ellos.

Mucho le echamos de menos. Méjico no es ovacionado ya, parece como si hubiera desaparecido con el [...] M. Mercado²⁵.

Creo ya le dije que Gabriela se portó muy bien conmigo.

Mande sus cosas a *Atlántida* si le interesa. *La Nación* publica un gran artículo²⁶ sobre mi pintura, me pidieron colaboración. El número de *Sur* de abril publica mi trabajo que conoce, que título “Lo popular en la plástica Española (a través de mi obra)”, dígame qué le parece el título. Estoy ilustrando una edición de cuentos.

Escríbame largo. ¿Es feliz?

Recibí cartas entusiastas y conmovedoras de los socialistas y comunistas de España. Asúa le escribe.

Mil abrazos, abrazos, abrazos, abrazos de

Maruja

[Sen data]²⁷

Alfonso, un abrazo y recordándole entre 4000 espectadores militantes. Pero Méjico no fue ovacionado. *La Cantata*²⁸ fue mejor representada que nunca por voluntarios. Todos levantamos el puño.

Mil abrazos de

Maruja

¿Mucha naturaleza eh? Ojo.

Proyecto de 2 editoriales²⁹ a [...] capital. Prepare colaboración para nuestra revista *Ruedo Ibérico*³⁰, se paga. ¿Recibió *Atlántida*? Ahora trabajo bastante para esta editorial.

Santiago de Chile, 5 Febrero 1939

Queridísimos Manuela y Alfonso:

¿Qué es de vuestras vidas? Os he escrito varias veces a los dos, y no tuve contestación alguna ¿que hacéis?, ya supe de la labor magnífica de Alfonso en Río³¹.

Yo estoy en Chile donde he venido a dar conferencias a la Universidad. Manuela, Chile es precioso en Panoramas y los *Cabros*³² son muy simpáticos. Las costas, el Pacífico donde empieza un gran jardín que acaba en los volcanes. No es extraño que estén encabritados y to[...] estas gentes con este suelo tan inestable.

El arte popular me recuerda el de Méjico y también el de España.

Bueno, escribirme los dos pronto. Todo el mundo me pregunta por vosotros, como si yo fuera Saavedra Lamas³³ u otro ministro de Relaciones Exteriores más o menos cachondo.

Un gran abrazo de

Maruja

Viña del Mar (Chile), 16 Febrero [1939]

Queridos Manuela y Alfonso:

Hace días os escribí por correo marítimo y os contaba todo lo maravilloso que me pareció Chile donde estoy pasado una temporada dando conferencias y haciendo descanso de turista.

Hoy recibo una carta de María Zambrano que os remito por si se pudiera hacer algo desde Méjico, en fin, vosotros veréis. De España no quiero hablar, ya hemos hablado demasiado.

Un gran abrazo, siempre os recuerdo.

Maruja

Escribirme, no me contestas a diferentes cartas mías. No seais pitucos³⁴.

Mucho os recuerdan en B. A.

México, 25 Febrero 1939

Maruja querida:

Si siempre tuviera Ud. el cuidado de apuntar su dirección en sus cartas, con letra muy clara, nunca le faltarían nuestras respuestas. Tanto Manuela (en cuyo nombre le escribo, porque ella no es epistolar) como yo, hemos recibido todas sus anteriores y dos preciosos grupos fotográficos: grupos porque está Ud. rodeada de los fantasmas de arte que ha creado y que tantos recuerdos nos traen, de aquella nuestra grata convivencia en Buenos Aires.

Le devuelvo la carta de María Zambrano: ya se le ha enviado el dinero para que venga a México ¿Está Ud. contenta? Aquí están Canelo³⁵, Lafora³⁶, Gaos³⁷, Millares³⁸, mil más. Moreno Villa³⁹ se casó con la viuda de Genaro Estrada⁴⁰.

Aquí no nos llega su carta por correo marítimo, donde encontraremos sus impresiones anunciadas sobre Chile, tierra espléndida. Ya se figurará Ud, lo que me duelen las últimas catástrofes⁴¹.

Soy abuelo, tengo una linda nietecita nacida el 24 de enero, que yo no pongo a sus órdenes ni a las de nadie ¡no faltaba más! Pronto estará lista mi casita, donde instalaré mis 30 mil volúmenes y mis archivos. Ya entonces veré qué hago de mi vida, pues he puesto término, según parece, a mis servicios públicos. Cosas del tiempo y cosas de la raza humana, que hoy por hoy vale bien poca cosa.

Vengan noticias tuyas y de todos los fraternales amigos de Bs. Aires. Muchos abrazos

Alfonso Reyes

Buenos Aires, 24 Marzo 1939

Queridos Alfonso y Manuela:

Por fin me llega una carta vuestra que tanto he deseado.

Alfonso, no puede figurarse mi agradecimiento por lo que Ud. ha hecho por María Zambrano. Hoy le escribo a Francia aunque no sé si ya estará allí.

Creo que ya recibiría mis cartas y recortes de Chile de donde traje grandes impresiones y recuerdos.

Mándeme escritos para publicar en *Atlántida*, se le pagarán lo que quiera, así me lo dice el director, cosas sobre lo popular de Méjico serían preferidas. Le remito el último número de esta revista. Mande algo para *Sur*. En *La Prensa* no he visto cosas tuyas hace tiempo.

Yo también estoy bastante asqueada de la raza humana. No basta hablar sano.

Aunque no ponga a mis órdenes a su nietecita le enviaré algunas cosas.

No olvide dejar espacio en la pared para el cuadro que le he ofrecido.

Aquí hubo grandes esperanzas y deseos de que volviesen Uds. de embajadores. Todos les recuerdan con gran simpatía.

Victoria está en París⁴² según me dicen recaudando dinero para los refugiados españoles.

Con un gran abrazo y en esperanza de un mundo mejor.

Maruja Mallo

Muchos cabros he tratado de Chile.

México, 6 Abril 1939

Amor de Marujita querida:

Además de su carta del 5 de febrero nos ha llegado un recorte con una entrevista⁴³ de Santiago. Gracias por todo.

Yo me ocupo empeñosamente de los amigos de España, y he escrito cada cosa en los diarios y revistas. Antes de anoche, el Gobierno expulsó del país como extranjeros perniciosos

a los jefes falangistas que querían fundar una organización en México, y después se amotinó el pueblo y apedrearon el Casino Español⁴⁴ y las redacciones de dos diarios principales⁴⁵, que ahora publican editoriales antifascistas para prevencarse contra nuevas indignaciones populares.

Aquí está Siqueiros⁴⁶, publicando papeles en que dice que se cambian 10 000 “gachupines”⁴⁷ falangistas por 10 intelectuales españoles. Hoy había por las calles un cartel que hubiera querido enviarle, porque tiene un graciosísimo dibujo, que me parece de Diego⁴⁸, en que se ve a uno de esos tenderos de ultramarinos, con ojos diminutos y cara de buitre, echado de bruces sobre su mostrador.

Todos los días veo a mis amigos de España. He hablado largamente con María Zambrano y su esposo. Ella va a trabajar a Morelia, en un delicioso ambiente natural y tal vez haciendo vida monástica. Él quiere volver para ensayar cosas editoriales.

Las cosas editoriales no andan bien aquí. Falta dinero, falta coherencia, y toda la preocupación se la lleva la cuestión presidencial ya a la vista⁴⁹.

Estoy esperando cierta comisión relacionada con los españoles, que el jefe me anunció. Pero anda distraído con asuntos de mayor monta, y yo en el aire.

Entre tanto tenemos casa propia: Avenida Industria 122 (Colonia Hipódromo de Chapultepec), en esta ciudad, construida conjuntamente con la de mi hijo. Estamos mudándonos. Lo peor es la instalación de la biblioteca, pero el local está regio, de entusiasmar. Tal vez Ud. lo verá algún día.

¡Ay, Maruja, me callo muchas cosas que no se dicen por carta! ¡Y me acuerdo tanto de nuestras charlas en Arroyo!⁵⁰ ¿Se acuerda Ud. también? Manuela le manda cariñosos saludos. Está agobiada de trabajo con la mudanza, y loca con la primera nietecita.

Un abrazo a los amigos y otro mejor a Ud.

[Carta de AR sen asinar]

Buenos Aires [sen data]

Queridos Alfonso y Manuelita:

Recibí su carta Alfonso: Mucho me alegro de su magnífica casa que me habla, como de toda la actividad del gobierno en contra del fascismo mexicano. Aquí se está trabajando en contra de la infiltración alemana, ya se figurará los títulos que *Crítica* emplea para manifestar su indignación en contra de los nasis. Esto está renaciendo mucho debido a la influencia de Norteamérica e Inglaterra.

Le doy la enhorabuena por la Presidencia de la “Casa de España”⁵¹, nadie mejor que Ud. en México puede ocupar ese puesto (como la Embajada Argentina).

Creo que ya habrá llegado a sus manos un precioso vestido para su nieta de “Marilú”⁵² que envié hace un mes precisamente.

He recibido una carta de María Zambrano, que me dice lo agradecida que está a México pero que desearía que la trasladaran a la Capital. Yo hubiera deseado que viniera aquí, pero ya sabe las dificultades de la inmigración⁵³ si no se presenta contrato de trabajo, estoy esperando me conteste. Dígaselo si la ve.

Creo que ya conocerá los libros que está editando Losada⁵⁴, es una gran editorial que sustituye a Calpe en el sentido cultural y está trabajando con gran ardor, entusiasmo y éxito. En ella están trabajando (es decir dejaron a Victoria) A. Alonso⁵⁵, G. Torre⁵⁶, A. Rossi⁵⁷, E. Ureña⁵⁸. Me han encargado una serie de dibujos. Su nombre figura en la lista de los próximos a editar.

En dos cartas le pedí que me mandara colaboración para *Atlántida*.

Por este campamento de fenicios se le echa mucho de menos.

Le he enviado una fotografía con nuevos cuadros⁵⁹, ya me dirá su pensamiento. *Sur* ha publicado mis escritos⁶⁰ que ya conoce. El 24 embarca Victoria, están preparando una Editorial con Gironde⁶¹, Bullrich⁶², no sé como marchará esto, hasta que llegue no se concretarán ni decidirán los textos. Losada me pide la dirección de Jarnés Benjamin⁶³, posiblemente lo llamen de aquí, comuníquesele si está en esa.

Ya se pueden figurarse lo que me gustó y lo que me acordé de Uds. en Chile, la travesía de los Andes en avión es extraordinaria, así como la costa.

Estoy instalada en un rascacielos que estrené en Santa Fe. Es como una jaula, o un túnel de luz con grandes ventanales que miran al río y al cielo, mucho sol. Los cuadros se asocian al río por el color o las redes, o el río entra por estos ventanales.

Yo sé que le gustaría mucho la decoración de los tonos y los vegetales, caracolas de Pacífico, canto al Brasil. No hay más que tres tonos, blanco, roble, *cappé*, lino; tengo muchos zapallos, trigo, conchas, mariposas, plumas de faisán de Botana⁶⁴ y plumas vegetales. Los argentinos me dicen que esto lo he descubierto pues hasta ahora no lo habían visto, pero ya por las casas empieza a haber trigo y espigas que piden a Catamarca⁶⁵ para quitar solemnidad al cemento y la estupidez! tan indígena!??

Alfonso, estoy trabajando mucho. Dígame a María Zambrano que me escriba. Dígame qué españoles hay y los que llegaron. Un abrazo a Manuela, la nietecita y [...] de

Maruja

Buenos Aires, 1 Diciembre 1939

Querida Manolita:

¡Tanto tiempo que no sé de vosotros! Os he mandado mi monografía⁶⁶ y también te envié un vestidito para la nieta. ¿Qué os pasa? Aquí os recuerdan con mucha simpatía y me preguntan por vosotros.

Un cordial abrazo de

Maruja Mallo

Saludos a los amigos.

México, 6 Enero 1940

Querida Maruja:

Sí, todas sus cartas, todas sus tarjetas, todos sus recortes de periódicos y su estupenda monografía con ilustraciones de sus obras nos han llegado oportunamente. Lo que sucede es que

mi perezosa Manuela decididamente ya ni sabe escribir cartas. Yo, por mi parte, vivo en un agobio de trabajo. Además, hemos tenido una racha de enfermedades en la familia: el hígado de la nuera, ataques reumáticos terribles del hijo, trepanación de la nieta, y yo que no acabo de adaptarme y padezco una serie de constantes achaques. No le extrañe, pues, nuestro silencio. Usted sabe mejor que nadie que no podemos olvidarla.

Estoy trabajando con ardor para convertir la Casa de España en una institución nacional permanente de carácter superuniversitario. He tenido que viajar por el país más que nunca en mi vida. Vivo a régimen de una conferencia pública a la semana. Esto, sin contar los libros en marcha, de que tengo ya cuatro en copia y cuando menos tres más muy encaminados. Por fortuna, mi biblioteca me ofrece un refugio seguro. Es lástima que no pueda usted venir a disfrutarla conmigo. Echo de menos aquellas nuestras charlas higiénicas en que soltábamos todo lo que nos andaba en el corazón.

María Zambrano trabajó muy bien en Morelia, aunque nunca se ha sentido muy adaptada, en parte porque yo creo que quiere vivir en esta Capital y en tertulia de literatos, en parte por el estado de postración nerviosa en que la dejaron las cosas de España, y en parte porque entre ella y Aldave⁶⁷ se produce una corriente de mutua irritación en que cada uno procura de mostrarle al otro que este mundo no tiene remedio. Y claro que no lo tiene, pero más vale no hablar de eso. Ahora se fueron a La Habana⁶⁸, a descansar un poco con pretexto de unas conferencias. Yo a ella la he ayudado cuanto puedo, pero tengo la impresión de que no se la satisface.

Todos los demás trabajan con grande esfuerzo y hasta con entusiasmo. Muchos la recuerdan. Para Manuela y para mí es usted una presencia constante. Un fuerte abrazo.

Alfonso Reyes

Buenos Aires, 17 Agosto 1940

Queridos Manoli y Alfonso:

Por fin ya va mi carta escrita, pues mentalmente ya la hice quinientas mil veces. Recibí la

vuestra del mes de febrero, pasaba por Buenos Aires para Mar del Plata donde me invitó V. Ocampo a pasar una temporada, que desde luego pasé bien por la vida física que hicimos y conocer las estancias de la más alta “aristocracia”.

Estuve los meses de Enero y Febrero en Uruguay; desde Punta del Este, que es extraordinaria por su situación geográfica y ambiente europeo espontáneo, os escribí y mandé fotografía. Todo el mundo andaba todo el día y parte de la noche en pelota, lo cual da un aspecto muy sano al paisaje. Mucho me acordé con M. Correa con vosotros, sobre todo el angelito de Marilú⁶⁹ estuvo más espontánea que nunca.

Estoy trabajando muchísimo y os remito reproducciones en colores para las personas que queráis. La revista *Romance*⁷⁰ me parece intachable, además de ser una cosa concreta, el sentido de coordinación que une a toda la América de habla español. En vista del éxito y lo bien hecha que está, una argentina dijo: hagamos una igual, pero, además de no tener valores reales, ya sabéis que una vez que surge el entusiasmo, aquí languidecen como tangos mas o menos interesados.

Entre los chismes que tengo que contaros, os diré que la fiesta de Méjico en esta consistió en ser por medio de invitaciones en tarjetas de colores, estos colores dividían las jerarquías de los invitados; 1^o, 2^a, 3^a así fueron para de tomar el “copetín”. La “rubia” que estuvo dos días ondulándose, con estreno de pies a cabeza, y con “el negro” extenuado, asistieron llevando un grave desengaño al ver que eran de 3^a, pues su tarjeta era verde. Al final de la fiesta Palavicini⁷¹ y su esposa, vestidos con traje de mejicanos, bailaron un baile indígena de Méjico (nunca fuisteis así); también aparecieron retratos de él con la misma dedicatoria en las vidrieras de la calle Florida con motivo de un libro suyo “El arte de saber amar” (algo así). Dio conferencias en abundancia pero no deja la menor simpatía porque no es inteligente, además aquí se dijo que era el Botana de Méjico.

A menudo me preguntan por vosotros (esto no es para daros coba) pero aquí fuisteis unos embajadores faraónicos.

V. Ocampo anda detrás de la quinta columna, como todo el mundo, ¡quién les iba a decir! Mi

Mola soñó que su frase se extendiera por todo el globo.

Adelina⁷² no volvió de la India. Aquí llegaron los Baeza⁷³, los trajo Victoria prometiéndoles el oro y el moro pero no cumplió su palabra.

Como os decía, *Romance* hizo aquí sensación, es muy importante ver allí unidos a los españoles. Aquí Ortega no ve a nadie, está solo, ha vuelto a colaborar en *La Nación*.

De María Zambrano no sé nada desde diciembre que me envió sus libros. No sé si Neruda está en Méjico, por aquí se dijo.

Muchos me mandan sus recuerdos.

Un abrazo o mil abrazos de

Maruja Mallo

México D.F., 26 Septiembre 1940

Inolvidable y querida Maruja:

Mucho agradecemos esas espléndidas reproducciones de tus cuadros en tamaño postal⁷⁴, y las siempre gratas noticias de tu vida, tus pintorescas impresiones de la calle Arroyo, de tus viajes por Mar del Plata y Uruguay, tus recuerdos de los amigos comunes. Mando contigo besos y abrazos a María Correa y a Marilú. Sabía, en efecto, que Adelina se quedó en la India. Neruda y Delia⁷⁵ están aquí (Revillagigedo, 47), y anoche cenamos con ellos. Él es el Cónsul General de Chile. Lamento decirte que el director y los redactores de *Romance* se han separado, dejando la revista (que ignoro si continuará), por pleito con la empresa. Lamento que Toño Salazar⁷⁶ no me conteste ni me envíe su último álbum.

Vivo encerrado. No hago más que escribir y leer. Es mi tabla de salvación. Entretanto, me lleno de nietas. Tenemos ya una nietastra y dos nietas, la última nació hace unos días. Mi hijo ha puesto fábrica de muchachas, y yo pienso educarlas muy mal.

Tus cartas, Maruja, son siempre bienvenidas y despiertan en mí la viva emoción de aquellos días, de aquellas charlas, de todo lo que hacíamos juntos y hasta de lo que dejamos de hacer. Manuela siempre te recuerda con vivo cariño. Y yo ¿para qué te voy a repetir lo que sabes?

Largos y fuertes abrazos,

Alfonso Reyes

México D.F., 16 Diciembre 1940

Mi querida Maruja:

Manuela y yo y todos los míos correspondemos de todo corazón sus amables felicitaciones, con las cuales nos llegan una del palacio Alzaga-Unzué⁷⁷. Mil y mil gracias y el constante cariño de

Alfonso Reyes

México D.F., 8 Julio 1941

Querida Maruja:

Tus fotos son espléndidas y tu recuerdo nos llena de alegría. Un común amigo que andaba por aquí hace poco no supo darme noticias tuyas. Extrañábamos el silencio. Aquí siempre te recordamos con vivo cariño. Tú bien lo sabes. Hemos tenido una mala racha de achaques de salud y operaciones con hijo y nietas. Esperemos que pase.

Abrazos a los amigos y para ti el más grande.

Alfonso Reyes

Buenos Aires, 16 Julio 1937⁷⁸

Querido e inolvidable Alfonso:

Contesto a su última carta del 26 de sept. 1940 (no sé si es que la contesté). No se extrañe que haya estado tanto tiempo sin hacerlo, no es jamás olvido ni exceso de trabajo, pero una fuerte depresión⁷⁹ a causa de la caída de Francia y la hecatombe de toda Europa me enfermó acordándome los 7 meses pasados en Galicia bajo Franco. Pero ya estoy mejor que nunca porque me quité de encima las preocupaciones inútiles.

Estoy trabajando con entusiasmo en mi obra, lamento que no conozcan los últimos cuadros oro y espigas que titulo "El canto de las espigas" y otros ya en preparación que serán integrantes totales.

Creo que ya le dije que durante la estancia del otro embajador de Méjico aquí, no pisé la embajada, me molestaba la presencia de estos y sus conferencias. Hace unos días me llamó Gómez porque tenía allí unas revistas que me enviaron de Cuba⁸⁰ y no conseguí que me las mandase a la E. de España, ni a mi departamento (no sé cuál será este secreto que los cubanos les interese más enviármelas a la de Méjico que a mis otras direcciones). Gómez me dijo que parecía mentira que no hubiera vuelto más por allí. Fui a buscarlas y saludé a Liñero⁸¹ que me dijo era muy amigo de Ud., me invitó a comer y hablamos de cosas múltiples. Hace unos días estuvo en mi casa Cosío Villegas, le pregunté si venía a tomar posesión del puesto de diplomático de ministro pues en esos días se fue él de aquí, me dijo que no, que solamente a cuestiones intelectuales. Este fue ministro en Lisboa cuando yo pasé para embarcar para B.A. Alfonso ¿qué pensarán los cornudos ingleses de la "guerra civil" Española, de la no injerencia ahora que tienen las bombas encima? Alfonso, les recuerdo mucho. Recibo a la aristocracia porteña con sombrero⁸² puesto en casa pues hoy por Florida y Santa Fe ninguna pituca lleva sombrero, ¿recuerda aquel día en el Rex que quise entrar con gorra de *chauffeur* porque no me dejaron entrar en el cine sin sombrero? El otro día lo dije en una comida de González Laraño⁸³ que me decían no diga... no diga... Ortega G. les dijo el año pasado que la sociedad argentina era un conglomerado humano, pero Ortega y yo somos los únicos intelectuales que nos invitan en sus casas, a pesar de no llevar yo sombrero. Algunas noticias privadas y públicas le diré que me enteraron. Me dijeron que Toño y Carmele están por separarse pues ella a vuelta de su viaje se enteró que se entiende con Margot Parquer⁸⁴. Raul G. Tuñón⁸⁵, estando gravísima Amparito, vino a proponerle el divorcio para irse con una chilena, Amparito estaba en la agonía. María Luisa Bombal⁸⁶ le pegó un tiro en el vientre a uno de sus primeros amantes en Chile, porque dice que fue él que le quitó la virginidad (parece que ahora la echa de menos). La Rubia de Rojas Paz⁸⁷ y Teresa León, parecidas por dentro y por fuera, son madres de familia; la Rubia dice como somos grandes agarramos así para que nos mantengan. Todas estas mierdas las contaban el otro día en casa de M. [*Pr...m*]

No se si soy española y no entiendo estas cosas (¿qué lastima haya perdido el tiempo en contárselas!). M. Correa está en Chile. Si cuenta esas cosas no diga que las sabe por mí. Recibí carta de M. Nelken⁸⁸ ¿La conoce? ¿Qué le parece? Le envió unas fotografías mías de Uruguay, Punta del Este que es un sueño. Alfonso, quiero sus noticias. Ah, otra cosa, R. Callois⁸⁹ dejó Victoria Ocampo, llegó su amante de Francia con su hijo. Alfonso, un millón de abrazos de su gran amiga.

Maruja

Abrazos a Manuelita y nietas, edúquelas mal.

En este momento me llama Sayons⁹⁰ para decirme que me vendió un cuadro, y me dice que estuvo comiendo en su casa en Méjico, y que Delia esta atontada y desmejorada ¿Le pasa algo malo con Neruda?

México D.F., 29 Julio 1941

Mi querida Maruja:

Gracias por su carta del 16 y por todas sus noticias. Algunas esperadas y otras imprevistas. Lo mejor es saber que está usted ya buena y trabajando. Daría cualquier cosa por ver su obra actual. Puesto que ve usted a José Ortega⁹¹, le agradezco mucho que le asegure de mi constante y firme recuerdo. Comparando ambientes, veo que en Buenos Aires pasan demasiadas cosas de carácter privado. Aquí solo pasan cosas públicas. Casi no hay que contar. Pronto le escribiré más detalladamente. Abrazo de Manuela y otro mío.

Alfonso Reyes

México D.F., 20 Octubre 1941

Maruja Querida:

Gracias por esa foto en que se aprecia el conjunto de tu obra y tu pequeña y grande persona.

Solo tengo tiempo de mandarte un abrazo en nombre de ambos.

Alfonso Reyes

Buenos Aires, 15 Abril 1943

Querida Manuela y Alfonso:

Hace años poco más o menos que nada se de vosotros, esto me tiene muy extrañada, ¿qué hacéis? ¿Qué es de vosotros? En enero de este año os envié la segunda edición de Losada sobre mi obra con textos en español e inglés, creo que la habréis recibido.

Si no fuera por la guerra os hubiera hecho una visita este año, estas vacaciones pasadas, pero me fui a Montevideo Punta del Este.

Necesito saber de vosotros, ¿qué españoles veis? Hace unos días estuvo E. Mallea⁹² aquí y me dijo que no tenía noticias vuestras. ¿Manuela qué es de ti? ¿Alfonso qué es de ti?

Un abrazo con deseo de saber de vosotros.

Maruja

Trabajo intensamente.

México D.F., 5 Junio 1943

Maruja querida:

Nos llegan de tiempo en tiempo tus cartas, tus fotos, las revistas con artículos sobre tu admirable e intenso trabajo. No hacen falta para que te tengamos siempre presente. Muchas veces me voy a soñar en que te veo andar por mi biblioteca, a esa hora de la atardecida en que nos poníamos a conversar después de un día de labor. No te extrañe nuestro silencio y lacinismo. Solo hay tiempo de trabajar.

Un abrazo muy cariñosos de toda mi casa.

Alfonso Reyes

Buenos Aires, 25 Agosto 1945

Queridos e inolvidables Manuelita y Alfonso:

Creerán Uds. que me olvidé, pero esperaba tener 5 minutos para escribirles.

Este año pasé el verano por la extraordinaria costa del Pacífico de Chile, donde fui a tomar documentales para los muros de un edificio público de aquí. Son las armonías plásticas que realicé para el cine "Los Ángeles", monumento

ar-quitectónico en Callao y Corrientes. La fachada es de vidrio como pueden ver en *La Nación* que les envío, y es que los 3 muros que están en el vestíbulo se ven desde la calle y es como una exposición permanente e internacional. Las dimensiones son 6'75x4; son tres las superficies que realicé, una medida cada una de ellas.

Me acordé mucho de Uds. en el descuanageringado Chile, a humanidad me refiero, como naturaleza es extra y esa travesía en avión por la Aconcagua inolvidable. Me hablaron con cariño de Ud. María y Marilú Correa.

¿Qué les voy a decir de esto? El libro y la cultura tomó un gran pulso que hay que esperar que se realicen las esperanzas que tenemos. De política ni hablar, aquí está Braden⁹³, que tuvo un [...e]ntado.

Los coleccionistas y algún museo⁹⁴ han adquirido mis cuadros. Pero quiero saber de Uds. ¿A quiénes ven de Méjico?, si no hubiera anteriormente tanta intranquilidad les hubiera hecho una visita, conozco el sur de América por mis veranos, pero pronto podrán cambiar de rutas. ¡¡Quiero saber de Uds.!!

Un gran abrazo de
Maruja

3. NOTAS Á EDICIÓN

1. Con *j*, como defendía Unamuno. AR dille a Arturo Camdevilla (Zaitzeff 2008: 133): “La ortografía oficial conserva la *x* por una coquetería arqueológico-lingüística (...) los conservadores han dado en México, actualmente, en la flor de preferir la *j*, y los liberales la *x*”. AR editou “México y Méjico” (*Boletín de la Academia Argentina de las Letras* 5/17, Buenos Aires 1937, pp. 280-282).
2. AR publicaba en *La Prensa* un máximo de dous artigos ao mes (Perea 1983: 31). En febreiro de 1939 dille a Henríquez Ureña que o moito traballo o obrigou a “suspender mis colaboraciones en La Prensa de Buenos Aires, pero pienso reanudarlas” (Lara 1983: 460).
3. *España Republicana*, con perfil netamente político, dirixiuna José Venegas e logo Blasco Garzón. Con frecuencia reproducíu artigos de *Noticias Gráficas* e de *Galicia de la Federación de Sociedades Gallegas*.
4. Embaixador español en México. Alí encargouse de mercar e enviar armas a España e da acollida dos refuxiados. En 1941 entrou no Colexio de México e entre 1951-60 presidiu o Consello de Ministros da II República no exilio.
5. Xunto á sinatura, aparece un esquemático debuxo da escenografía para a *Cantata a la muerte de Federico García Lorca*, coa nota de MM: “Los milicianos brotan del trigo (la batalla del PAN). Lo tumbado es una guitarra”.
6. No diario de AR, o 11/02/1937, lese: “Ayer tarde, visita de Maruja Mayo, fugitiva de Vigo, con carta de Gabriela Mistral. Con ella González Tuñón y quiere irse a España ...” (Enríquez 2012: 86). Ao premio Nobel deulle unha carta de presentación para AR o 24/01/1937 (Vargas Saavedra 1991: 107).
7. Libro publicado na editorial *Sur* en 1937. Recolle as impresións das viaxes de AR por España nos anos vinte.
8. Alcume co que designa a Ramón Gómez de la Serna. Ademais dun texto en *Maruja Mallo*, editado por Losada (1942) baixo o coidado de Rossi, de la Serna escribiu “Nueva actualidad de Maruja Mallo” (*Atlántida*, maio de 1956).
9. Apelativo familiar da esposa de Felipe Jiménez de Asúa, encargado da legación española entre os embaixadores Diez-Canedo e Ossorio y Gallardo.
10. AR recolle no seu diario o 23/12/1937: “...comienzo de “La Casa del grillo” para *Atlántida*, colaboración que me arregló Maruja Mallo”, e o 10/01/1938 escribe: “Ayer acabé de copiar “La casa del grillo”, abandonada desde Madrid 1918 ¿Para *Atlántida*?” (Enríquez 2012: 153 e 162). En 1945, en México publica “La Casa del grillo”, en Costa-Amic (editorial do exilio catalán), libro que consta de nove episodios.
11. O maior continxente de nenos evacuados pola II República, recibíunos a URSS e México. Aquí instaláronos na capital de Michoacán, o estado natal de Cárdenas.
12. Blasco Garzón (1885-1954), foi ministro de Comunicacións e Xustiza e de 1936-39 cónsul xeral e presidente da “Oficina de Prensa al Servicio de la República Española” en Bos Aires; dela dependía a axencia de novas Prensa Hispánica e *España Republicana*.
13. Francisco Madrid (1900-1952), pertenceu á “Oficina de Prensa al Servicio de la República Española”; era o responsábel e locutor de “Habla Madrid” e director de *España, Revista de la Comisión Valenciana de Ayuda al Gobierno Republicano*.
14. Durante a II República Venegas foi un dos impulsores das eds. Oriente Cenit, Zeus, Jasón, Historia Nueva, etc., e corresponsal de *Noticias Gráficas*; xa en Bos Aires, colaborou coa editorial Losada, e fundou o Patronato Hispano-Argentino de Cultura. Escribiu *Los problemas del libro en lengua castellana* (1931), *Verdad, Mentira de Franco* (1938), un dos libros máis lidos polos republicanos, e *Problemas de posguerra* (1944).
15. O 04/04/1938 AR publicou en *Futuro* “Doctrina de Paz”, un coñecido artigo na órbita da “doctrina Estrada”.

16. Celebrouse o 18/02/1938 no hotel Ontario. *Letras de México* (1937-47), continuadora de *Contemporáneos*, visibilizou os novos valores e correntes do campo literario mexicano, abriuse a escritores de Latinoamérica, Europa e do exilio, malia publicar os epigramas “El pez que fuma” de Barreda e Villaurrutia, logo contestados por Bergamín. O número 25 do 01/03/1938 está dedicado a AR, con “Presencia de Alfonso Reyes” de M. Magdaleno na primeira páxina.
17. MM publicou “La Plástica” en *Universidad Obrera* (agosto-setembro 1936). Nel tamén se reproduce “El proceso pictórico de Maruja Mallo” de Enrique Azcoaga, antes limiar do catálogo da mostra de MM en ADLAN (1936).
18. A raíz da súa recitación por Mony Herme-lo (23/06/1937), a *Cantata...* publicouse baixo o coidado de Luís Seoane, a continuación (mais non completa) en *Letras de México* 20 (01/12/1937), e en Costa Rica, da man de García Monge, en *Repertorio Americano* 23 (18/12/1937). Logo acadou varias edicións. Reyes coñeceu a Lorca en 1921-22 por medio de Juan Ramón Jiménez con quen codirixiu *Índice*, revista na cal colaborou Lorca en tres dos seus catro números.
19. Para a súa fundación (1931) resultou decisivo Waldo Franc; de feito, íase chamar *Nuestra América*. Formaban o seu “Consejo extranjero” Henríquez Ureña, AR, Leo Ferrero, Drieu de la Rochelle, Ortega y Gasset, Jules Supervielle, Ansermet; e o “Consejo de colaboración” Borges, E. J. Bullrich, Gironde, A. González Garaño, Mallea, M^a Rosa Oliver e Guillermo de Torre. *Sur* tamén contaba cunha editorial.
20. MM. “Lo popular en la plástica española (a través de mi obra)” (*Sur* 43, abril 1938, pp. 34-46). AR publicou en México “Lo popular en Góngora” o 01/06/1938 en *Ruta. Revista Mensual de Literatura* 1, dirixida por Mansicidor. O 11/02/1938, anota no seu diario que lle entregou a este a conferencia “Lo popular en...”, escrita en Bos Aires en 1937, para a revista da LEAR, e que agora Mansicidor a vai usar para unha revista en proxecto. Cando viviu en París, AR relacionouse con Foulche-Delbocs, experto en Góngora, e xa en 1927 Espasa-Calpe lle editou *Cuestiones gongorinas*.
21. A Universidade Obreira créase (1936) para formar os dirixentes da Confederación de Traballadores. A irmá de Lombardero Toledano, o seu presidente, casou con P. Henríquez Ureña, grande amigo de Reyes.
22. Nestas datas AR e Neruda mantiñan unha correspondencia sobre asuntos diplomáticos e culturais, que se custodia na “Capilla Alfonsina”.
23. Publicación cunha liña moi conservadora.
24. Ossorio y Gallardo sempre levou boa relación con “La Chata”, tía de Alfonso XIII, e non foi hostil á igrexa católica, institución con nulas simpatías por parte de AR e MM.
25. Salvador Martínez Mercado, conselleiro na legación mexicana desde xullo de 1937, ao marchar AR quedou como encargado, xa que este non cesou como embaixador ata 1939.
26. “Otra Maruja Mallo”, *La Nación*, Bos Aires 29/05/1938. Asinao Julio Payró, un prestixioso teórico e crítico da arte.
27. A representación da *Cantata en la Tumba de Federico Garcia Lorca* o 02/08/1938, contou con republicanos nos papeis principais e no da “garda de milicianos” (o coro).
28. *Cantata en la Tumba de Federico Garcia Lorca* estreouna en Bos Aires a compañía de Margarita Xirgu o 23/12/1937 con música de J. Pahisa, e repuxoa o 27 dese mesmo mes.
29. Suramericana e Losada. Esta fundouna un galego republicano amigo de MM. Nos comezos de Suramericana participaron varios membros do grupo “Sur”. EMECE fundárona (1939) os exiliados galegos Seoane, Cuadrado e A. de las Casas xunto con xudeus chileno-argentinos; cos dous primeiros MM si tiña amizade, mais os Braun non formaban parte do círculo.
30. En México, Ramón Arana tirou do prelo *Ruedo Ibérico* (1944), antecesora de *Las Españas*, mais só acadou un número. En 1961 nace en París a editorial homónima.
31. Alude á misión especial que desenvolveu AR para vender petróleo mexicano ao Brasil.
32. En Chile nome vulgar dos mozos amantes da “dolce vita”. MM e AR, ambos de pequena estatura, sentían inclinación pola xente nova e leda.
33. Ante a guerra civil española seguiu a política de “non intervención” propugnada por Inglaterra e permitiu a actividade dos falanxistas en Arxentina.
34. Persoas fatuas, afectadas e moi preocupadas pola moda e as relacións sociais.
35. Embaixador de España en Bos Aires ata 1937. Enrique Díez-Canedo (1879-1944) colaborou en *La Pluma*, *El Liberal*, *El Sol* e en relevantes revistas mexicanas e do exilio. Foi membro do FCE e profesor na UNAM. É autor de obras como *Epigramas Americanos* (1928), *El Desterrado* (1940), *Letras de América* (1944), *Juan Ramón Jiménez y su obras*.
36. Lafora (1886-1971), descubriu unha enfermidade xenética que provoca demenza, cegueira e a morte en poucos anos. Traballou con R. Cajal e dirixiu o departamento de psiquiatría do Hospital de Madrid. En México foi profesor na UNAM.
37. José Gaos (1900-1969), contribuíu a reforzar o pensamento americanista con raíz na fenomenoloxía, que considera os pobos e o home froito da súa historia e cultura, da razón e do tempo, e cre que se constrúen en base á educación e ás linguaxes. Dedicoulle a AR *Antología del pensamiento de lengua española en la edad contemporánea* (1945).

38. Millares Carlo (1893-1980) antes de fuxir a México publicou *Los incunables de la biblioteca universitaria de La Plata e Contribución al "Corpus" de Códices visigóticos*. Xa alí *Nuevos estudios de paleografía española* (1941) e encárgase (1942) da Biblioteca Americana de Obras Latinas do FCE, na cal está a súa *Historia de las Indias* de Bartolomé de las Casas (1951). Foi profesor da UNAM e logo da Universidad de Zulia.
39. Moreno Villa (1887-1955), dirixiu o Arquivo do Palacio Real e con Navarro Tomás inventariou parte dos bens patrimoniais trasladados a Valencia. En México a súa plástica e a súa escrita evolucionaron cara a un realismo poético, e en *Cornucopia Mexicana* (1940) e *Lo mexicano en las artes plásticas* (1945) apréciase a súa integración nese país. É autor dun dos retratos máis coñecidos de AR, a quen xa ilustrou, en *Calendario* (1924) e *La saeta* (1931), e publicou en 1921 "Calleja y Alfonso Reyes" en *Hermes* (Madrid).
40. Genaro Estrada (1887-1937), foi embaixador en España e participou no plan de axuda aos republicanos. Fundou *Anuario Bibliográfico Mexicano* e *Archivo Histórico Diplomático Mexicano*, colaborou en *Contemporáneos*, *Hoy* e *México Moderno*, e publicou varios poemarios e ensaios sobre arte (*Genio y figura de Picasso*, 1935). A el débese a "doctrina Estrada", que defende a soberanía dos pobos fronte ás intervencións colonialistas.
41. Refírese ao devastador terremoto de Chillán en 1939.
42. En carta de 10/09/1938, Henríquez Ureña informa a AR da conformación das editoriais Losada e Suramericana. Referíndose ao interese do grupo Sur por dar pulo á súa editora, opina que, polo seu nulo sentido empresarial, "con Victoria no es posible hacer nada"; e engade: "A través de Vehils, parece que se ha infiltrado el franquismo; y ya empieza el veto para determinados autores. Eso no lo previó la muy diletante (*sic*) Victoria que en estos momentos críticos se va a Europa probablemente con la intención de traer muchos derechos sobre libros" (Lara 1983: 451). Logo aclararalle que Vehils non entrou na editorial Sur.
43. *La Nación* 07/03/1939, Santiago de Chile. Tamén recolle declaracións de MM sobre os intelectuais republicanos.
44. No Casino Español os falanxistas celebraban reunións e festas. O 09/05/1939, o goberno mexicano decretou a disolución de Falange Española.
45. *El Universal* e *Novedades*. *El Universal* sacou unha das editoriais máis virulentas contra os republicanos o mesmo día en que AR escribe esta carta á pintora.
46. Siqueiros realizou en Bos Aires (1933) un mural na casa de Natalio Botana, xunto con Berni, Castagnino e Spilimbergo. Desta colaboración naceu o "Taller de Arte Mural", integrado por cinco pintores defensores do rol social da arte, cos que MM se relacionou moi pouco, malia o grande prestixio internacional de A. Berni e a ser galego M. Colmeiro.
47. Despectivo que recibían os vellos emigrantes españois que formaban a "antiga colonia".
48. Diego Ribera (1886-1957) era amigo de AR desde París. Coa súa muller Frida Kahlo, ocupou o núcleo do sistema plástico mexicano ata que J. L. Cuevas deu a coñecer en *Novedades* (1957) o manifesto "La cortina de nopal".
49. En 1940 gaña a presidencia Ávila Camacho, máis proclive que Cárdenas aos EEUU e menos aos refuxiados.
50. MM primeiro residiu cos González Tuñón, logo na embaixada de México (en Arroyo nº 820) e despois na embaixada de España.
51. A Casa de España forneceu a intelectuais republicanos os medios para continuar investigando, e a idea de creala partiu de Cosío Villegas (fundador e impulsor do FCE) co apoio de Narciso Bassols. Nos inicios atopamos nela a Gaos, Díez-Canedo, J. de la Encina, Xirau, A. Salazar, Millares Carlo, Lafora, Bal y Gay, León Felipe, Moreno Villa, I. Costero e L. Recasen. En 1940 pasa a denominarse Casa de México, e despois Colegio de México.
52. Boneca que se mercaba nunha exclusiva tenda da rúa Florida e contaba cos seus propios traxes, complementos, móbeis, etc. En 1933 os fabricantes de "Marilú" lanzou unha liña de roupa infantil que seguía a tendencia marcada polos vestidos da boneca.
53. Arxentina aplicou unha política de asilo moi restrictiva, sobre todo cos xudeus e os marxistas. Xulgaba os republicanos de "extranxeiros indesezábeis" e primou os vascos polos acordos coa poderosa comunidade de Euskadi asentada alí.
54. Losada editou *El hombre que fue jueves* (1938) con tradución e limiar de AR, en 1939 a tradución súa de *El candor del padre Brown* (Calleja fixérao en 1921) e o seu ensaio *Experiencia Literaria* (1942) con cuberta de Attilio Rossi.
55. Republicano que en Bos Aires fundou e dirixiu o Instituto de Filología e a *Revista de Filología Hispánica* (1939). Esta en 1947 pasa a ser publicada polo Colexio de México (dirixido por: AR, quen logo tamén dirixe a revista de 1953-59). Amado Alonso (1896-52), colaborou coa embaixada española de 1936-39 e foi chave na editorial Losada como asesor e responsable da colección Biblioteca de Filosofía e Teoría da Linguaxe. En 1946 marchou para a Universidade de Harvard fuxindo do peronismo. Del sinalamos *El problema de la lengua en América* (1935), *Poesía y estilo de Pablo Neruda* (1940) e *Ensayo sobre la novela histórica* (1942).
56. Fundou con Jiménez Caballero *La Gaceta Literaria* e colaborou en *Grecia*, *Ultra* ou *Revista de Occidente*. Como poeta, Guillermo de Torre (1900-1971) inscribíase no ultraísmo e en *Literaturas Europeas de Vanguardia* (1925) cuestionou a "literatura comprometida". En Bos Aires foi un crítico reputado, asesor de Losada e director de varias das súas coleccións.

- A súa muller Nora Borges ilustrou en 1929 *Fuga de Navidad* de AR.
57. Attilio Rossi (1909-1994), xunto con Seoane e Hermelin, renovou o deseño do libro en Iberoamérica. Foi director gráfico de Espasa Calpe (creou o anagrama da colección Austral), en Losada encargouse da diagramación, ademais de deseñar o logo da editora e varias coleccións. Borges e De Torre prologáronlle *Buenos Aires en tinta china e 10 dibujos de A. Rossi*. Escribiu “Maruja Mallo” en *Sur* 32 (maio 1937).
 58. Un dos representantes do americanismo crítico. Pedro Henríquez Ureña (1884-1946) foi profesor na UNAM, nas universidades de Minnesota e La Plata, e responsábel en Santo Domingo de Educación Pública ata que por desacordos con Trujillo retorna a Arxentina. Escribiu *Corrientes literarias en Hispanoamérica* (1945) e con Amado Alonso *Gramática Castellana* (1938).
 59. Nesta época está a pintar a serie “A relixión do traballo”.
 60. “Integración de la forma en las artes plásticas” (*Sur* 53, febreiro 1939). Trátase da conferencia que pronunciou na “Asociación Amigos del Arte” de Montevideo o 28/04/1937 e o 22/06/1937 na de Bos Aires.
 61. Na obra de Oliverio Girondo (1891-1967), o mundo moderno e o cosmopolitismo agroman pola visualidade e o son das palabras e das frases, ás que outorga semantividade afastada do seu significado e función convencional, sendo a súa lírica cerebral, irónica e próxima ao ultraísmo; así *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía* (1925), *Interludio* (1937) ou *Persuasión de los días* (1942). Colaborou en *Proa*, *Prisma* e *Martín Fierro*. Foi membro de *Sur*.
 62. Bibliófilo e coleccionista de arte, E. J. Bullrich pertenceu á denominada “Santísima Trinidad del petróleo argentino” e no eido cultural a *Martín Fierro* e *Sur*, sendo o autor do deseño desta revista. Xestionou os dereitos de Güiraldes, de quen AR y Evar Méndez publicaron *Seis Relatos* (1929) na editorial Proa.
 63. Un libro de Benjamín Jarnés (1888-1949) abriu a colección Nova Novarum (1926) da *Revista de Occidente*. A súa prosa mestura o gosto pola vida moderna e a metáfora co intelectualismo e o refinamento novecentista. *Teoría de Zumel* (1930), *Venus dinámica* (1943) ou *Constelación de Friné* (1944) afiázanos na vangarda narrativa. Tratou sobre MM en “Sobre una definición pictórica del hombre” (*La Vanguardia*, Barcelona 12/04/1931), “En cal viva” (*Literatura*, Madrid, outono 1934) e “Ceniza glorificada” (*Cartas al Ebro*, México, FCE-Casa de España, 1940, pp. 41-43).
 64. Ironía referida a Natalio Botana, o todopoderoso e pro-republicano director do xornal *Critica*.
 65. Provincia limítrofe con Salta, Tucumán e Santiago de Estero. MM pasou en Salta tempadas moi longas a partir de 1956.
 66. *Lo Popular en la plástica española a través de mi obra* (Bos Aires, Ed. Losada, 1939). Tamén en *Sur* (Bos Aires, abril 1938), en *Grafos* (A Habana, xaneiro-febreiro 1939) e en *Maruja Mallo* (Bos Aires, Ed. Losada, 1942).
 67. Discípulo de Ortega que creou distintas editoriais e colaborou en *Cruz y Raya*, *Hora de España* e outras revistas. Alfonso Rodríguez Adave, (1911-2008) era secretario na embaixada en Chile cando estalou a guerra civil e volta a España ao caer Bilbao; despois exiliase en Francia, México, Cuba e Porto Rico. Francia concedeu-lle a Lexión de Honor.
 68. Chega á Habana o 01/01/1940, enferma e non atende os requirimentos para se reincorporar á universidade de Morelia. Durante 1940, María Zambrano imparte conferencias no Ateneo, Academia de Ciencias, Sociedad Hispano-Cubana de Cultura, etc. e asenta a súa amizade con Lezama Lima.
 69. Fill de María Correa, quen en Bos Aires levou unha boa relación con AR.
 70. A editorial Losada distribuía *Romance* en Arxentina e de MM reseña “Lo popular y lo plástico de mi obra” (*Romance* 11, 01/07/1940). Fundouna en 1940 o exiliado Giménez Siles, con J. Rejano (dir.) e Sánchez Barbudo, M. Prieto, Herrera Petere, Sánchez Vázquez e Lorenzo Varela na redacción; o seu despidido debeuse a diferenzas sobre a súa liña e rendibilidade. AR pertenceu ao seu consello asesor e escribiu nela.
 71. Fundou xornais como *El Universal* (1916), *El Globo* (1923) ou *El Día* (1933). Fulgencio Palavicini (1881-1952) desempeñou como Secretario de Instrución Pública e de embaixador en Italia, Inglaterra e Francia. Publicou obras de creación e ensaio (*Historia de la constitución*, 1938) e dirixiu *México. Historia de su evolución constructiva* (1941). Losada editoulle *El arte de amar y ser amado*.
 72. Viúda de Güiraldes e cuñada de Neruda. Despois de asistir en Calcuta ao Parlamento das Relixións (1938) instalouse en Bangolo. Volta á Arxentina en 1951.
 73. Ricardo Baeza (1890-1956), embaixador da II República en Chile, foi responsábel de *Prometeo* xunto con Gómez de la Serna, colaborador en *Revista de Occidente* e *Sur* e presidente da Alianza de Intelectuales Antifascistas. En Arxentina dedicouse a traducir e encargouse das coleccións “Clásicos Universales” e “Biografías” de EMECÉ. Entre 1947-49 traballou no departamento de publicacións da UNESCO.
 74. Na “Capilla Alfonsina” consérvase a postal de “Verbena de Outono” (1927).
 75. Delia del Carril (“la hormiguita”) era unha pintora chileno-arxentina moi adifeirada que traballou en prol da II República e viviu con Pablo Neruda entre 1934 e 1955.
 76. Debuxante salvadoreño que denunciou os prexuízos sociais e o nazismo, cun estilo debedor de G. Posadas e Grosz. Toño Salazar (1897-1986) e AR, íntimos

- amigos, coñecéronse en París no Instituto de Coope-
ración Intelectual da Sociedade de Nacións. Ilustrou
libros como *Coplas de Juan Panero* (1949) de Alberti
ou *Sien de Alondra*, poemario de M. A. Asturias con
limiar de AR, a quen caricaturizou e ilustrou varias
obras.
77. Construído polo arquitecto Roberto Prentizo entre
1916-20, no exterior inspírase nos castelos de Loira e
no interior no estilo Luis XV e Luis XVI.
 78. Carta mal datada. MM escribiuna o 16/07/1941.
 79. O seu estado de ánimo xa antes era baixo. En *La
Nación* de Santiago de Chile (07/03/1939), lese
“No es raro que Maruja Mallo haya perdido la ale-
gría”, e apostila que as matanzas da guerra civil e a
sorte da maioría das súas amizades enchérona de tris-
tura.
 80. En *Grafos* MM publicou “El proceso histórico de la
forma en las artes plásticas” no número de novembro-
decembro de 1937, no de maio-xuño de 1938 “Plástica
escenográfica”, e “Lo popular en la plástica española
a través de mi obra” no de xaneiro-febreiro de 1939.
 81. Secretario de Cárdenas, embaixador en Bos Ai-
res a continuación de Palavicini (1942), e despois
en Finlandia e Austria.
 82. MM, Concha Méndez, Margarita Manso, María Zam-
brano e, en ocasións, Irene Falcón, paseaban sen som-
breiro por Madrid, algo escandaloso en 1920-30 por
ser unha peza de roupa de rigor para as señoritas da
burguesía.
 83. Alfredo González Laraño (1886-1969), millonario,
pintor e membro dos comités dos máis relevantes cer-
tames oficiais, presidiu a comisión para a exposición
de París 1937 e “Amigos del Arte”. Representou a Ar-
xentina na bienal de Venecia (1924) e pertenceu aos
grupos *Proa* e *Sur*.
 84. A pintora Margot Portela Parker (1902-1983), cando
viviou en París (1953-67) acusou a pegada do informalismo,
e relacionouse moito con Cortázar, Miguel A.
Asturias, García Márquez, Malamud e A. Calveyra.
 85. Raúl González Tuñón (1905-1974) cultivou a poesía
comprometida e a intimista. Foi colaborador en *Proa*
e *Martín Fierro*, corresponsal na guerra civil espa-
ñola, en Chile un dos fundadores de *El Globo* e, con
Neruda, da Alianza de Escritores Antifascistas (1939).
É autor de *La Rosa blindada* (1936), *La muerte en
Madrid* (1939) e *Nuevos poemas de Juanito Cami-
nador* (1941). Amparo Mon era curmán de Botana, o
director de *Crítica*.
 86. M^a Luisa Bombal (1910-1980), antecesora do realismo
máxico por *La Última niebla* (1935) e *La Amora-
tajada* (1938) viviu entre 1933-34 na casa de Neruda
en Bos Aires, compartindo con el táboa de escribir e
inquiétudes literarias e persoais. A súa difícil vida le-
vouna ao cine Marcel Ferrari.
 87. Pablo Rojas Paz (1910-1980), director de *Proa* con
Borges e Güiraldes, recibiu o Premio Nacional de
Literatura por *El Patio de la Noche* (1940), que, con
Los Cocheros de S. Blas (1950) o sitúan nun lugar
destacado da narrativa arxentina. En *Crítica* asinou co
pseudónimo “El negro de la tribuna” as súas literarias
crónicas deportivas. Escribiu “Pinto desde que veo,
dice Maruja Mallo, la singular artista gallega” (*Críti-
ca* 17/02/1937) e “Maruja Mallo” (*Alfar* 77, Montevi-
deo, 1937). Estaba casado con Sará Tounú, “a loira”,
considerada a “musa” dos intelectuais de esquerdas.
 88. Margarita Nelken (1894-1968), en México, ergueu-
se nun axente con peso para a canonización ou para
a entrada dos artistas no sistema plástico. Escribiu
“Exposición Maruja Mallo” (*Claridad*, Madrid,
11/06/1936).
 89. O ensaísta Roger Callois (1913-78), partindo do espiri-
tualismo e do surrealismo, evolucionou ata achegarse
a Karl Popper. Refúxase en Bos Aires en 1939 e vincú-
lase a *Sur*, e crea o Instituto Francés e *Lettres Francaï-
ses*. Retornado a París (1945), mediante a colección
“La Croix du Sud”, desenvolveu un labor crucial para
dar a coñecer en Europa a Borges, Neruda, Cortázar,
Carpentier... Escribiu *El mito y el hombre* (1938),
El hombre y lo sagrado (1939), *Imposturas de la poe-
sía* (1945).
 90. Alfonso Sayons (19??-1975), decorador e marchante
cuxo nome real era Alfonso Saionz. Nos anos trinta
participou en dous filmes arxentinos como escenógrafo
e coguionista. Publicou *Oda y Poesía* (1941) na co-
lección “El ciervo herido” de M. Atolaguirre, “Maruja
Mallo y lo popular en la plástica española” (*Conducta
al servicio del pueblo*, Bos Aires, setembro-outubro
1939) e “Maruja Mallo en Nueva York” (*Para Ti*, Bos
Aires, 14/12/1948).
 91. MM permaneceu ao lado de Ortega cando este era
obxecto de fortes críticas polo seu comportamento,
vinculación con sectores filo-fascistas e pola súa vi-
sión da sociedade arxentina. Ortega e AR tiveron va-
rios choques e arredor de 1949 romperon a súa rela-
ción case por completo.
 92. Eduardo Maella (1903-1982) desligouse bastan-
te do grupo *Sur* despois do seu desencontro con
V. Ocampo. Entre 1931-55, ano en que o nomean
embaixador ante a UNESCO, dirixiu o suplemento
literario de *La Nación*. É autor de *Cuentos para una
inglesa desesperada* (1926), *Historia de una pasión
argentina* (1937) e de *Las Águilas* (1944).
 93. Empresario norteamericano acérrimo anticomunista
e embaixador en Colombia (1939), Cuba (1942) e
Argentina (1945), e despois Subsecretario de Esta-
do para Asuntos en América Latina. Spruille Braden
(1894-1978), na conferencia de paz para a guerra do
Chaco, defendeu os intereses de EEUU por controlar
os xacementos de cru desa zona, fronte os de Inglate-
rra, a quen era máis proclive Saavedra Lamas.
 94. En 1945 o museo de Quinta Vergara de Viña del Mar
mércale dous cadros e o Rosa Galisteo de Santa Fé
entra en tratos con ela para adquirirlle unha testa de
muller de 1941, que incorpora aos seus fondos en xaneiro
de 1946.

4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALTAMIRANO, Carlos (dir.) (2010): *Historia de los intelectuales en América Latina II. Los avatares de la "ciudad letrada" en el siglo XX*. Bos Aires: Katz Editores.
- BOLÍVAR GOYANES, Antonio (coord.) (2006): *Científicos y humanistas del exilio español en México*. México: Academia Mexicana de Ciencias.
- ENRÍQUEZ PEREA, Alberto (comp.) (1999): *Testimonios de una amistad. Correspondencia. Alfonso Reyes-Daniel Cosío Villegas*. México: FCE, El Colegio de México, UAM.
- (comp.) (2001): *Inteligencia española en México: correspondencia Alfonso Reyes-Gustavo Baz (1939-1958)*. Madrid / México: Fundación Histórica Tavera / El Colegio de México.
- (comp.) (2012): *Alfonso Reyes. Diario. Tomo IV*. México: FCE, Colegio de México, UAM.
- GARCÍA, Carlos (ed.) (2005): *Alfonso Reyes-Guillermo de Torre. Las letras y la amistad. Correspondencia*. Valencia: Ed. Pre-Textos.
- GRANADOS, Aimer (2012): "Alfonso Reyes en Sur América. Diplomacia y campo intelectual en América Latina, 1927-1939". *Historia y Espacio* 38, pp. 11-27.
- HORAN, Elizabeth / Doris MEYERS (comp. e prol.) (2007): *Gabriela Mistral y Victoria Ocampo. Esta América Nuestra. Correspondencia 1926-1956*. Buenos Aires: Ed. Cuenco de Plata.
- LAFLEUR PROVENZANO, Alonso (2006): *Revistas literarias argentinas (1893-1967)*. Buenos Aires: El 8vo. Loco.
- LARA, Juan Jacobo de (comp.) (1983): *Pedro Enríquez Ureña y Alfonso Reyes. Epistolario Íntimo (1906-1946)*. Santo Domingo: Ed. Universidad Nacional.
- LOSADA, Leandro (2009): *Las élites en la Argentina. Desde la conquista hasta el surgimiento del Peronismo*. Buenos Aires: Ed. Sudamericana.
- MALLO, Maruja (1936): "La Plástica", *U.O. Revista de Cultura Moderna* (México, agosto-setembro).
- MATEOS, Abdón / Andrés SÁNCHEZ (eds.) (2011): *Ruptura y transición. España y México 1939*. Madrid: Ed. Eneida.
- MOREIRO, José Antonio (2009): "Repertorios epistolares de Agustín Millares Carlo desde el exilio", *Anuario de Estudios Atlánticos* 55, pp. 483-516.
- PAGNI, Andrea (ed.) (2011): *El exilio republicano español en México y Argentina*. Iberoamericana/Vervuert: Frankfurt am Main.
- PEREA, Hector (ed.) (1983): *Alfonso Reyes-Victoria Ocampo. Cartas hechas. Correspondencia 1927-1959*. México: Ed. Universidad Autónoma Metropolitana.
- PÉREZ RODRÍGUEZ, M^a Antonia (ed.) (2005): *Lorenzo Varela en Revistas Culturales de México e Bos Aires*. Taller, Romance, Letras de México, De Mar a Mar, Correo Literario, Cabalgata, Sur. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- (2013): "Análise da correspondencia entre Maruja Mallo e Alfonso Reyes (1938-1945)", *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos* 16, pp. 73-86.
- RUEDAS DE LA SERNA, Jorge (ed.) (2011): *Alfonso Reyes. Diario III 1930-1936*. México: FCE.
- [s. a.] (1939): "Cinco minutos con Maruja Mallo, la pintora de "verbenas" de otra época", *La Nación*, Santiago de Chile (07/03/1939).
- SCHNEIDER, Luis Mario (1998): *García Lorca y México*. México: Ed. Universidad Autónoma de México.
- SHERIDAN, Guillermo (2002): "Refugachos, escenas del exilio español en México". *Letras libres* (xuíño): <http://www.letraslibres.com/index.php.art>.
- VARGAS SAAVEDRA, Luis (ed.) (1991): *Tan de Usted. Epistolario de Gabriela Mistral con Alfonso Reyes*. Santiago de Chile: Ed. Hachette-Universidad Católica.
- ZAITZEFF, Serge Ivan (2008): *20 epistolarios rioplatenses de Alfonso Reyes*. México: El Colegio Nacional.
- ZELAYA KOLKER, Marielena (1985): *Testimonios americanos de escritores españoles transterrados de 1939*. Barcelona: Ed. Anthropos.